

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 45 (1983)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** La page des nouveautés

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 5. Résumé

Le besoin en force de traction pour charges qui roulent sur une voie de circulation solide ou à travers champs est influencé non seulement par le poids, mais aussi et surtout par la taille et la pression de gonflage des pneus.

Le pouvoir de traction d'un tracteur est déterminé en premier lieu par la charge dynamique de l'essieu moteur. Il s'agit donc d'optimiser ce facteur par des déplacements ou des adjonctions de poids (aussi par remplissage d'eau des pneus). A part cela, la surface de contact entre pneu et sol joue également un rôle décisif en ce qui

concerne la pouvoirs de traction. Elle peut être influencée par la monte en pneumatiques, la pression de gonflage et le nombre de roues motrices (éventuellement jumelées). Mentionnons que le volume du sol compacté par la charge dynamique des essieux moteurs est proportionnel au poids du véhicule.

Pour le freinage des remorques agricoles, on offre aujourd'hui sur le marché des installations pneumatiques, mais aussi hydrauliques. Vu que tous les tracteurs sont déjà équipés d'une installation hydraulique, il est tout indiqué d'y adjoindre un système de freinage hydraulique.

Trad. H.O.

## La page des nouveautés

### Panneau de signalisation combiné

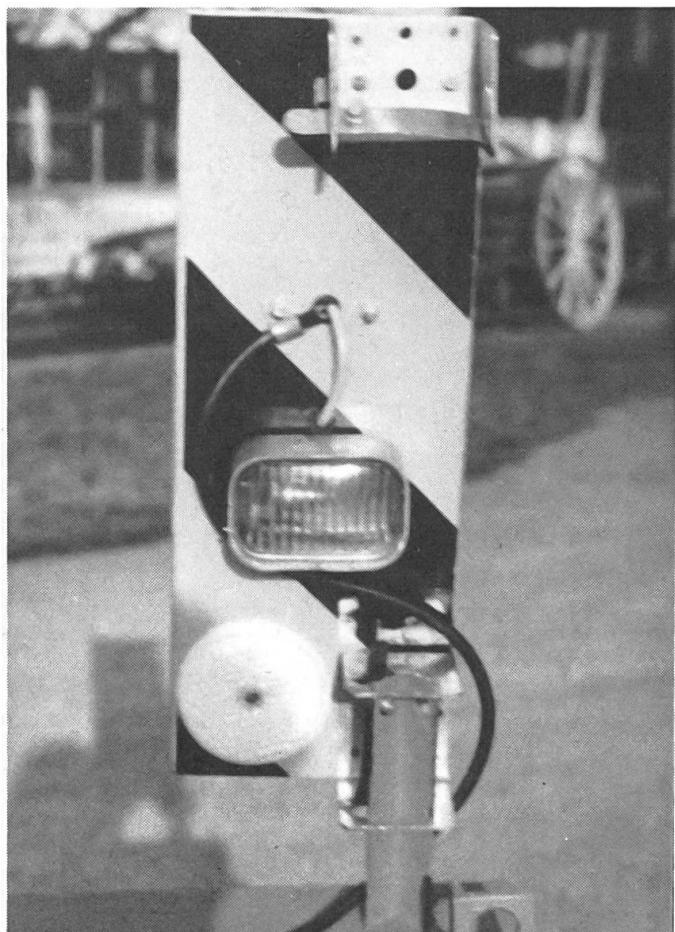
Le marché suisse vient d'être enrichi d'un nouveau panneau de signalisation combiné

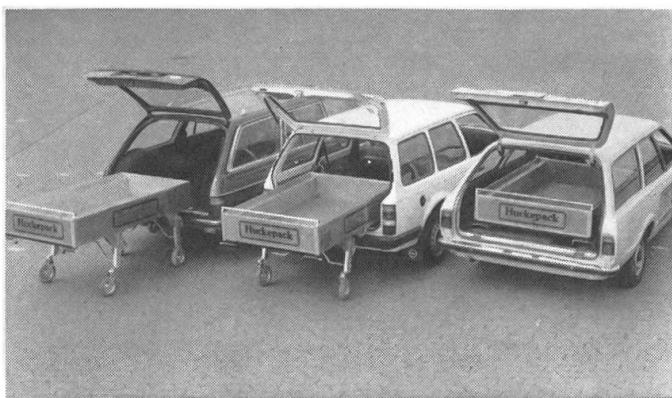
très avantageux. Il s'agit du phare pour appareils LUTZ. Cette innovation résoudra tous vos problèmes concernant les prescriptions d'éclairage ou de démarcation pour les semoirs portés, les distributeurs d'engrais, les pulvérisateurs pour cultures, les ensileuses à maïs fourrager et les planeteuses de pommes de terre.

Ce panneau de signalisation LUTZ peut être fixé horizontalement ou verticalement au moyen d'angles de fixation DIN qui se montent aisément sur chaque appareil ou machine. Grâce à des fermetures rapides, il peut être échangé immédiatement et ne nécessite que peu d'espace pour être monté. Vous obtiendrez les phares LUTZ auprès de tous les négociants en machines agricoles, ainsi que chez les commerçants de pièces détachées, et chez les fabricants d'appareillage et les coopératives. L'importateur général vous livrera des prospectus en couleur à l'adresse suivante: GRIESSE AG, 8450 Andelfingen ZH. Trad. c.s.

### Un système de chargement et de transport entièrement nouveau

Un profane croit voir devant lui un container à béquilles et roulettes. Le sensationnel ne





devient apparent que lorsqu'on se rend compte que cet engin – chargé ou non – peut être poussé dans une voiture particulière moyennant une légère impulsion. Les béquilles s'escamotent automatiquement sous le container avec une rapidité deconcertante et la voiture est chargée. Le déchargement a lieu tout aussi vite; il suffit

d'exercer une brève traction sur le container pour que ses béquilles à roulettes se dégagent automatiquement, se bloquent sans gradation et se posent solidement sur le sol. La marchandise peut alors être conduite commodément à son lieu de destination.

De cette façon, on est en mesure de transporter des charges allant jusqu'à 225 kg sans fournir un effort physique et sans endommager ou salir sa voiture combi.

#### **Caractéristiques techniques:**

Hauteur de chargement: jusqu'à 70 cm

Poids à vide: environ 59 kg

Poids utile: environ 225 kg Trad. H.O.

#### **Roues élastiques en caoutchouc**

HTL Huckepack, Transport und Lade-systeme, Dieselstr. 2, D-4290 Bocholt (BRD).

## **Récolteuses totales de betteraves sucrières de provenance italienne**

Les établissements Guaresi figurent parmi les plus importantes firmes italiennes spécialisées dans la construction de récolteuses totales de betteraves à sucre. Ils offrent des machines automotrices à un ou deux rangs avec trémie (à traction sur 2 ou

4 roues, hacheur de verts, cabines, etc.) ainsi que des modèles tractés.

#### **Modèles automoteurs**

Caractéristiques techniques:

Longueur: 4,97 m

Largeur: 2,45 m

Hauteur: 3,15 m

Poids: 4'900 kg

Vitesses d'avancement:

0–8 km/h

0–12 km/h

0–25 km/h

Surface traitée à l'heure: 0,2–0,4 hectare

#### **Modèles tractés**

Plusieurs machines prévues pour être attelées à un tracteur ont déjà fait leurs preuves en Suisse. Au cours de l'automne dernier, cette récolteuse totale a donné des résultats quantitatifs et qualitatifs surprenants malgré des conditions adverses (telles que sols lourds et très mouillés), grâce à

